

**Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Erich J. Hess, SVP): DVD „Elterninfo: Schuleintritt“**

Die Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS) hat eine DVD mit dem Titel „Elterninfo: Schuleintritt“ herausgegeben. Die neue DVD zum Thema Schuleintritt ist die dritte in einer Serie von insgesamt vier DVDs. Neben der Elterninformation zum Kindergarten- und Schuleintritt wurde auch eine DVD zur Oberstufe/Berufswahl produziert. Ausstehend ist noch die DVD zum Übertritt von der Primarstufe in die Sekundarstufe I. Sie wird voraussichtlich 2011 erscheinen.

Die neue DVD wurde in insgesamt elf Sprachen übersetzt bzw. synchronisiert.

Deshalb bitte ich den Gemeinderat nachfolgende Fragen zu beantworten:

1. Was hat die Übersetzung bzw. die Synchronisation in die Fremdsprachen gekostet?
2. Ist der Gemeinderat der Meinung, dass es für die Integration von Ausländerinnen und Ausländern sinnvoll ist, mehrsprachiges Informationsmaterial anzubieten? Für eine gute Integration ist das Erlernen der deutschen Sprache unabdingbar. Dies ist mit mehrsprachigen Informationsangeboten nicht zu erreichen.
3. Wäre es nicht sinnvoller, dass Informationsmaterialien der Stadt Bern im Zuge einer erfolgreichen Integration ausschliesslich in deutscher Sprache anzubieten sind?

Bern, 30. April 2009

*Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Erich J. Hess, SVP):* Dieter Beyeler, Ueli Jaisli, Jimmy Hofer, Manfred Blaser, Thomas Weil